

سے پاک ہوتے ہیں، اس کمپیکس کا اگلا منصوبہ قرآن مجید کے مختلف زبانوں میں تراجم و تفاسیر شامل کرنا ہے جن میں اردو کے علاوہ، انگریزی، فرانسیسی، چینی، انڈونیشی، بنگالی، جرمنی، جاپانی اور ملائی زبانیں شامل ہیں۔

قرآن کمپیکس کا ایک بڑا کارنامہ آڈیو پیس پر قرآن کی ریکارڈنگ ہے، چنانچہ ۳۰ کیسٹ پر مشتمل پہلا سیٹ شیخ علی الحفصی کی آواز میں ریکارڈ کیا گیا ہے، شیخ علی مسجد نبوی کے ائمہ میں ایک ہیں۔ انھوں نے یہ کام بڑی عرق ریزی کے ساتھ تقریباً ایک سال کی مدت میں انجام دیا ہے۔ یہ ریکارڈنگ مستند علماء و قراء کی موجودگی میں کی گئی ہے اور اس کی ایک لاکھ کاپیاں تیار کر کے تقسیم کی جا چکی ہیں۔  
(یہ رپورٹ میرا یوب علی خاں نے سعودی گزٹ کے لیے تیار کی تھی اس خبر کی تھیں روزنامہ فیصل جدیدہ ۱۵ مئی ۱۹۸۷ء دہلی سے نقل کی گئی ہے)

## ہوسا زبان میں ترجمہ قرآن

ایٹھنز (یونان) ایران کے اسلامی خبر رساں ادارہ نے اطلاع دی ہے کہ ایک مہندوستانی عالم بشیر محمد الدین نے مغربی افریقہ کی زبان ”ہوسا“ میں قرآن پاک کے ترجمہ و تفسیر کا پہلا حصہ مکمل کر لیا ہے۔ عربی روزنامہ ”الابرام“ (قاہرہ) نے مزید اطلاع فراہم کی ہے کہ ہوسا زبان میں قرآن پاک کا یہ پہلا ترجمہ ہے، جامعہ قاہرہ میں ”ہوسا“ زبان پڑھائی جاتی ہے۔ ترجمہ کے پہلے حصہ میں آٹھ پارے شامل ہیں۔  
(روزنامہ مشرقی آواز - دہلی - ۷ مارچ ۱۹۸۷ء)

## قرآن مجید میں ”فار“ کا استعمال

مکہ مکرمہ سے نکلنے والے مجلہ ”انقضاء الاسلامی“ کے مطابق ام القریٰ یونیورسٹی کے طالب علم عبد اللہ حمید غالب نے علوم عربیہ میں ماسٹر ڈگری حاصل کرنے کے لیے یونیورسٹی کے پروفیسر ڈاکٹر السید زرق الطویل کے زیر نگرانی ”الفار و موافقہا فی القرآن الکریم“ کے عنوان سے ایک تحقیقی مقالہ لکھا ہے۔

قرآن مجید میں جہاں جہاں ”فار“ آئی ہے، ان کے معنی کے اعتبار سے مقالہ نگار نے ان کو